|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | **GOD’S PLAN FOR MAN Lesson 1** | **LE PLAN DE DIEU POUR L'HOMME**  **Leçon 1** | | The Creation of Man | La création de l'homme | | THE six “creative days” referred to in the opening chapter of the Book of Genesis do not appertain to the original work of creating the universe but to the preparation of our earth to sustain life, particularly human life. We are informed that the earth already existed prior to the beginning of these “days” of creation.—Gen. 1:2 (A). | LES six "jours de la création" dont il est question dans le premier chapitre du livre de la Genèse ne concernent pas l'œuvre originelle de création de l'univers, mais la préparation de notre terre pour qu'elle puisse accueillir la vie, en particulier la vie humaine. Nous sommes informés que la terre existait déjà avant le début de ces "jours" de création -Gen. 1:2 (A). | | These days were in reality long eras of time during which the gradual preparation of the earth for human habitation was carried forward. It was toward the close of the sixth “day” that man was created, in the image of God, and commanded to multiply and fill the earth. (Gen. 1:26-31) The “image of God” in which man was created does not mean a physical but a moral likeness. Man was endowed with the ability to reason and to understand God’s instructions concerning right and wrong, good and evil. (B) | Ces jours étaient en réalité de longues périodes de temps pendant lesquelles la préparation graduelle de la terre pour l'habitation humaine se poursuivait. C'est vers la fin du sixième "jour" que l'homme fut créé, à l'image de Dieu, et qu'il lui fut ordonné de se multiplier et de remplir la terre. (Gen. 1:26-31) L'"image de Dieu" dans laquelle l'homme a été créé ne signifie pas une ressemblance physique mais morale. L'homme a été doté de la capacité de raisonner et de comprendre les instructions de Dieu concernant le bien et le mal, le bien et le mal. (B) | | Being created in the image of God does not imply that man was endowed with immortality, nor does it mean that an “immortal soul” was implanted somewhere in the human organism. The expression “immortal soul” does not appear anywhere in the Bible. The word soul simply means a living being. The living being, Adam, was made up of an organism animated by “the breath of life.”—Gen. 2:7 (C) | Être créé à l'image de Dieu n'implique pas que l'homme ait été doté de l'immortalité, ni qu'une "âme immortelle" ait été implantée quelque part dans l'organisme humain. L'expression "âme immortelle" n'apparaît nulle part dans la Bible. Le mot "âme" désigne simplement un être vivant. L'être vivant, Adam, était constitué d'un organisme animé par "le souffle de vie" -Gen. 2:7 (C) | | God’s commission to our first parents to multiply and fill the earth reveals that the Divine destiny for man was that he should inhabit the earth, which had been created to be his abiding home. (Isa. 45:18) Man was created an earthly being and perfectly adapted to the home God had prepared for him in the earth. (I Cor. 15:47) Nothing was said to our first parents about being transferred to another part of the universe. | L'ordre donné par Dieu à nos premiers parents de multiplier et de remplir la terre révèle que la destinée divine de l'homme était d'habiter la terre, qui avait été créée pour être sa demeure. L'homme a été créé comme un être terrestre et parfaitement adapté à la maison que Dieu lui avait préparée sur la terre (Esaïe 45:18). (I Cor. 15:47). Rien n'a été dit à nos premiers parents au sujet de leur transfert dans une autre partie de l'univers. | | Man was given dominion over the earth and over the lower animals. (Ps. 8:4-8) He was to “subdue” the earth, meaning that he was to bring it under his control and make it beautiful, useful, and productive. In the garden home which the Creator provided for our first parents, there were both beauty and an abundant supply of life-sustaining food.—Gen. 2:8,9 | L'homme a reçu la domination sur la terre et sur les animaux inférieurs.(Ps. 8:4-8) Il devait "soumettre" la terre, ce qui signifie qu'il devait l'amener sous son contrôle et la rendre belle, utile et productive (Ps. 8:4-8). Dans le jardin que le Créateur a mis à la disposition de nos premiers parents, il y avait à la fois de la beauté et une abondance de nourriture indispensable à la vie (Gen. 2:8,9). | | It may be assumed that this marvelous garden home was designed by God to serve as a sort of working model for man as he endeavored to fulfill the commission given to him to fill the earth with his offspring, and to subdue it. And it is not difficult to imagine what the situation would have been had the Divine purpose been carried out in keeping with the Creator’s arrangements. | On peut supposer que cette merveilleuse maison-jardin a été conçue par Dieu pour servir de modèle de travail à l'homme qui s'efforçait d'accomplir la mission qui lui avait été confiée de remplir la terre de sa progéniture et de la soumettre. Et il n'est pas difficile d'imaginer quelle aurait été la situation si le dessein divin avait été réalisé conformément aux dispositions du Créateur. | | As the human family increased in number, that garden home which God specially prepared “eastward in Eden” would soon have been too small, so its borders would have been extended as the need required. This would have continued until the entire earth would have become one vast paradise, filled with a perfect and happy human family enjoying continuous perfect health and life, rejoicing in the sunshine of the Creator’s smile. This was God’s purpose in the creation of man. | Au fur et à mesure que la famille humaine augmentait en nombre, la maison-jardin que Dieu avait spécialement préparée "à l'est d'Eden" serait bientôt devenue trop petite, de sorte que ses frontières auraient été étendues selon les besoins. Cela aurait continué jusqu'à ce que la terre entière devienne un vaste paradis, rempli d'une famille humaine parfaite et heureuse, jouissant en permanence d'une santé et d'une vie parfaites, se réjouissant au soleil du sourire du Créateur. Tel était le but de Dieu dans la création de l'homme. | |  |  | | STUDENTS’ HELPS | AIDE AUX ÉTUDIANTS | | **Questions** | **Questions** | | In order to understand the plan of God for human salvation from sin and death, it is essential to know the Divine purpose in the creation of man. Can you answer these questions? | Afin de comprendre le plan de Dieu pour le salut de l'homme du péché et de la mort, il est essentiel de connaître le but divin de la création de l'homme. Pouvez-vousrépondre à ces questions ? | | Is it the original creation of the universe that is described in the first chapter of Genesis? | S'agit-il de la création originale de l'univers qui est décrite dans le premier chapitre de la Genèse ? | | Were the “creative days” of Genesis twenty-four hour periods? | Les "jours de création" de la Genèse étaient-ils des périodes de vingt-quatre heures ? | | In what sense was man created in the image of God? | Dans quel sens l'homme a-t-il été créé à l'image de Dieu ? | | Was man created immortal or given an “immortal soul”? | L'homme a-t-il été créé immortel ou doté d'une "âme immortelle" ? | | What is a human soul? | Qu'est-ce qu'une âme humaine ? | | What was implied by God’s command to fill the earth and to have dominion over it? | Qu'impliquait le commandement de Dieu de remplir la terre et de la dominer ? | | Explain what the human race would have experienced had the Creator’s will been carried out without interruption. | Expliquez ce que la race humaine aurait vécu si la volonté du Créateur avait été exécutée sans interruption. | |  |  | | **Reference Material** | **Matériel de référence** | | (A) “The New Creation,” page 18, par. 1 (B) “The New Creation,” page 39 (C) “The Atonement Between God and Man,” pages 307,308 | (A) "La nouvelle création", (Aurore) page 13, par. 2. Ou ( MMIL) page 2 par.2  (B) "La nouvelle création", page 39 ou 27  (C) "L'expiation entre Dieu et l'homme", pages 361,362 | |  |  | | Summary of Important Thoughts | Résumé des points importants | | Man was created in the moral image of God, endowed with the ability to know right from wrong. He was commissioned to multiply and fill the earth, which God created to be his eternal home. | L'homme a été créé à l'image morale de Dieu, doté de la capacité de distinguer le bien du mal. Il a été chargé de multiplier et de remplir la terre, que Dieu a créée pour en faire sa demeure éternelle. | |